

*Bar Escae presents*

*Oriental Dance Night Vol.13: Soul Meeting!*

*Special Guest: Madoka*

第1部 (19:30~19:50)

#### 1. メージェンシー

---

出演：Nurah／振付：Nurah - 日本／スタイル：エジプシャン

インストルメンタル (歌のない音楽)。エジプトの著名な音楽家であるリダ・ソッド (Reda Saad) が、ヤスミナ (Yasmina of Cairo) のメージェンシー (The Magency) のために書いた、Heya Di Yasmina, Entrance (This is Yasmina, Entrance) という曲で踊ります。

ヤスミナは、エジプトを拠点に世界的に活躍している英国人のベリー・ダンサーで、ダンサー・ネームには、カイロに咲く英国の薔薇と言う賞賛が込められています。

メージェンシーとは、エジプトでベリー・ダンスを踊る際に最初に踊るダンスのことをいいます。ダンサーはメージェンシーで舞台に登場し、自身の魅力を要約して紹介します。英語で出現という意味で使用する名詞、Emergence が語源であると言われていています。

#### 2. メージェンシー

---

出演：Madoka／振付：Madoka - 日本／スタイル：エジプシャン

インストルメンタル。

### 3. フィエスタ

---

出演：Nurah／振付：Aida Bogomolova – ロシア／スタイル：エジプシャン

インストルメンタル。ジョージ・ネクス (George Nikd) のフィエスタ (Fiesta) で踊ります。振付は、今、大変な人気を誇るベリー・ダンサー、アイダ (Aida Bogomolova) です。インド舞踊をベースに持つ彼女の踊りは、リズムの取り方が独特 (インド音楽的なエターナルな感覚)、振付のフレーズがとても長い (一曲がワン・フレーズの踊りもあります) ことが大きな特徴だと思います。テクニク的にも伝統的なエジプシャン・スタイルのものに新しい技を取り込んでいるモダン・スタイルのエジプシャン・スタイル・ベリー・ダンスです。

## 第2部 (20:30~20:50)

### 1. あなたが恋しい

---

出演：Madoka／振付：Madoka – 日本／スタイル：エジプシャン

エジプトの有名なラヴ・ソング、ワハシティニ (Wahashuteni) で踊ります。曲名は「あなたが恋しい」という意味です。好きな人を思い焦がれる女性の気持ちを歌ったエジプトで大変愛されているスタンダード・ナンバーです。

あなたが恋しくなりました。

最近逢ってないけれど、あなたはどのようにしているの？

### 2. カタ・ハリ

---

出演：Nurah／振付：Raquia Hassan – エジプト／スタイル：エジプシャン

シリーン・アブドゥル=ワッハーブ (Shireen Abdel Wahab) のカタ・ハリ (Katar Khayre) という曲で踊ります。エジプシャン・スタイルのベリー・ダンス界のゴッド・マザー、ラキア・ハッサン (Raquia Hassan) の振付です。

私はこの曲が大好きで、心が惹かれ、踊りたいという気持ちが自然に湧き出ます。ああ、きっと素晴らしい愛について歌われているのだろうと思い、歌詞の英訳を読んだところ、裏切った男に対する怨念とも言える言葉が並んでいました。私が音楽から感じる気持ちと歌詞の内容がかけ離れていました。どうしても納得が出来なかったため、日本語が堪能なエジプト人の知人に歌詞の内容について質問したところ、アラビア語での愛の慣用表現が英語や日本語とは異なることを教えていただきました。ですから直訳（逐語訳）では真意が伝わらないということでした。教えていただいた歌詞を胸に、安心して私の愛の思いを皆さまにお届けしたいと思います。

### 3. たった一日と一夜

---

出演：Madoka／振付：Madoka - 日本／スタイル：エジプシャン

ワルダ・アル＝ジャザイリア (Warda Al-Jazairia) が歌いアラブのスタンダード曲となった名曲、フィ・ヨウム・ワ・レイラ (Fi Yaum Wa Laila) で踊ります。作曲は、20世紀におけるエジプトの大衆音楽の立役者、ムハンマド・アブド・アル＝ワッハーブ (Mohammed Abdel Wahab) です。ワッハーブならではの甘いサウンドにキュンとします。

たった一日一夜で心が溶けました

やっと見つけた たった一人の 運命のあなた……

本日は『Bar Escae presents Oriental Dance Night Vol.13: Soul Meeting!』へ足をお運びくださりありがとうございました。皆さまに Madoka さんの踊りをご覧いただけたことが本当に嬉しいです。Madoka さんのベリー・ダンス、いかがでしたでしょうか？ ぜひご感想をお聴かせください！

次回は 10 月 1 日（土）の開催です。また来月もお会い出来る事を楽しみにしております。本日もありがとうございました。

2016 年 9 月 3 日（土） Nurah（ヌーラ）

参考文献：

1. Shems. "Oriental Entrances: The Magency – Oriental Entrance – Raqs Sharqi". Shems Dance. <http://www.shemsdance.com/articles/oriental-entrances/>, (accessed 2016-03-04).
2. アルモーメン・アブドーラ. 日本語とアラビア語の慣用的表現の対照研究: 比喩的思考と意味理解を中心に. 国書刊行会, 2015, 320p.

## プロフィール

### Nurah (ヌーラ)

2006年にベリー・ダンスに出会い、その美しさと表現の深みに心を奪われる。途中何度かの中断を経て、2009年より本格的に学び始める。

2015年、ニューヨークを拠点とする世界的なベリー・ダンス・カンパニー“Bellyqueen”の日本公演にダンサーとして出演。2016年、Kansai Bellydance Competition in Japan ファイナリスト。

エジプシャン・スタイルをルーツに、女性が持つ自然な力と美しさを表現するベリー・ダンスを目指している。ベリー・ダンサーとして大切にしていることは、自信と尊厳を持って品格のある踊りをする事。日本のベリー・ダンサーが主体となって、ショー・ビジネスとして世界で通用する舞台を創ることが夢。

現在、兵庫・大阪のレストランなどでベリー・ダンス・ショーに出演の他、講師として活動中。まったくダンスの経験がないまま、30歳を過ぎてからベリー・ダンスを始めた体験から、「やる気があれば何歳からでも始められる」をテーマに、生徒が真剣である限り絶対に見放さない寄り添うレッスンを行なっている。

ベリー・ダンスを Erman Olga、Sonia、KiKi Alma、MAYUKO に師事。  
舞台芸術を北山大介、土居愛尚、的場涼香、木ノ原成子に師事。

好きな音楽家は Sun Ra。一児の母。

Nurah 公式ウェブサイト

<http://nurah.dance/>

Nurah 公式 Facebook ページ

<https://www.facebook.com/nurahkobe>

Nurah 公式ブログ

<http://ameblo.jp/nurah-kobe/>

## プロフィール

### Madoka (マドカ)

エジプシャン・スタイル・ベリー・ダンサー／インストラクター

小中学生時代にヒップホップなどのダンスに親しみ、高校生時代にベリー・ダンスを始める。砂に水がしみ込むように瞬く間に上達し、天才少女と絶賛されるが、本人はいたってのんびりとダンスを楽しんでいる。大のディズニー好き。Nurah とは Erman Orga の許で学んだ仲。

#### 舞踊歴

2008年 ベリー・ダンスを始める

2010年 美しく優雅でダイナミックな踊りに魅せられ、Erman Olga に入門

2011年 Erman Olga が主宰する舞踊団 Warda Group に所属

2015年 Lotus に入門

#### 主な受賞歴

2014年 シンシア・インターナショナル・ベリーダンス・フェスティバル 国際コンペティション プロフェッショナル・ソロ部門 奨励賞

2015年 カールス・インターナショナル・ベリーダンス・フェスティバル 国際コンペティション プロフェッショナル・ソロ部門 銀賞

アンケートにご協力をお願いいたします。  
アンケートの結果については、今後の活動の参考とさせていただきます。

Oriental Dancer Nurah

お住まいの都道府県	_____ 都・道・府・県
性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
年齢	<input type="checkbox"/> 10代 <input type="checkbox"/> 20代 <input type="checkbox"/> 30代 <input type="checkbox"/> 40代 <input type="checkbox"/> 50代 <input type="checkbox"/> 60代 <input type="checkbox"/> 70代 <input type="checkbox"/> 80代 <input type="checkbox"/> 90代

問1：ベリー・ダンスをご覧になるのは？

今回が初めて 今回が\_\_\_\_\_回目

問2：ベリー・ダンスにどのようなイメージを持たれていますか？

(ご遠慮なくお書きください。)

問3：ベリー・ダンスを踊ってみたいですか？

(男性のベリー・ダンサーもいらっしゃいます♪)

踊ってみたい 踊っている 踊っていた 見るのが一番

問4：今日のイベントをどのような情報源からお知りになりましたか？

(いくつでもお選びください。)

Nurah の Facebook ページ Nurah のブログ

Nurah からのお知らせ Bar Escae の Facebook ページ

Bar Escae のスタッフ 友人・知人 フライヤー・ちらし

その他( \_\_\_\_\_ )

問5：今後、私にイベントやレッスンのお知らせをさせていただきます方は、

ご連絡先の E メール・アドレスをお教えてください。

裏面に続きます。

問5：本日の演目についてのご意見・ご感想をお聞かせください。

1-1：メージェンシー Nurah

(見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった)

1-2：メージェンシー Madoka

(見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった)

1-3：フィエスタ (見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった)

2-1：あなたが恋しい (見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった)

2-2：カタ・ハリ (見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった)

2-3：たった一日と一夜 (見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった)

以上でアンケートは終了です。ご協力ありがとうございました。